

Concours Académique
de Poésie

Concurs Acadèmic
de Poesia

METAMORFOSI(S)

*Élèves des écoles, collèges et lycées de
l'Académie de Montpellier*

Catalan / Català 2022



Les poèmes sont librement inspirés par le thème des métamorphoses, dans toutes les acceptions possibles. Celui-ci parcourt le socle commun et les programmes disciplinaires en accompagnant l'élève dans son ouverture au monde.

À l'école, au collège et au lycée, la participation à ce concours a permis, de façon concrète et active, parfois avec une approche interdisciplinaire, de solliciter le sens de l'observation et de forger le goût de l'esthétique dans la création.

Les élèves viennent ainsi à notre rencontre, sur les pas des grands poètes, classiques ou contemporains, universels ou plus proches de nous comme la roussillonnaise Renada Laura Portet, elle aussi sensible aux transformations matérielles ou spirituelles.

Aquell ésser que crec sóc jo
va i ve, veu, somnia
i s'esgarria
en ell mateix
fins a abastar el silenci
d'aquell infant perdut,
randes esquitxades de la joia.

Et cet être que je crois être
va et vient, voit, rêve
et s'égare
en lui-même
jusqu'à parvenir au silence
de cet enfant perdu,
dentelles éclaboussées par la joie.

Renada Laura PORTET (Sant Pau, 1927-Elna, 2021),
«I si em regirés?», *Jocs de convit*, 1990

Palmarès du Concours académique de poésie 2022 - CATALAN – *Metamorfosi(s)*

ÉCOLES, Cycle 1, éveil à la langue

1^{er} prix : Moyenne et Grande Section, École de Saillagouse / Sallagosa : 1, 2, 3

ÉCOLES, Cycle 1, enseignement bilingue à parité horaire ou immersif

1^{er} prix ex-aequo : Moyenne section, École Louis Torcatis, Ille-sur-Têt / Illa : *Metamorfosi dels números*
Moyenne et grande section, La Bressola, Saint-Estève / Sant Esteve : *Els insectes de la metamorfosi*
Grande section, École La Bressola del Vernet, Perpignan / Perpinyà : *La metamorfosi*

Mention spéciale : École La Bressola, Prades / Prada : *Crisàlide de mots*

ÉCOLES, Cycle 2, enseignement bilingue à parité horaire ou immersif

1^{er} prix ex-aequo : Alice COSSA, CE2, École Jacques Prévert, Cabestany : *El món*
Aaliyah PY GINESTE, CE1, La Bressola, Saint-Estève / Sant Esteve del Monestir : *Era un camaleó*
Lenny RAOUL, CP, École La Bressola, Saint-Estève / Sant Esteve del Monestir : *Un cuc*
Lou SIBIEUDE, CE2, École La Bressola, Prades / Prada : *La papallona*

2^e prix ex-aequo : Margaux LELOIRE, CE2, École Marc Chagall, Céret / Ceret : *El cavall*
Rose LUCAS, CP, École La Bressola, Prades / Prada : *El meu arbre*
Dany MIMOUNI, CP, École La Bressola del Vernet, Perpignan / Perpinyà : *Canvi*
Coralie SEBI-TAHOCES, CE2, École Louis Pasteur, Ille-sur-Têt / Illa : *Neu*

ÉCOLES, cycle 3, enseignement de langue vivante

1^{er} prix ex-aequo : Ethan PARLIER-VAQUERIN, CM2, École de Dorres : *La transformació de l'home*
Ghanem MACHRHOU, CM1, École d'Osséja/Oceja : *L'aigua*

ÉCOLES, Cycle 3, enseignement bilingue à parité horaire ou immersif

1^{er} prix ex-aequo : Timéo DELGADO, CM1, École La Bressola del Vernet, Perpignan / Perpinyà : *L'erugueta*
Esteban LENOGUE, CM2, École La Bressola, Prades / Prada : *L'home llop*
Maïa SOUCI, CM2, École d'Alembert II, Perpinyà / Perpignan : *La papallona*

2^e prix ex-aequo : Jade DAVID, CM1, École La Bressola, Saint-Estève / Sant Esteve del Monestir : *El conillet*
Ambre HUMBERT-COUDERT, CM2, École La Bressola del Vernet, Perpignan / Perpinyà : *L'amor*

COLLÈGES, cycles 3 et 4, enseignement de langue vivante

1^{er} prix ex-aequo : Marina CASTILLEJO, 4^e Lycée Français de Barcelone / Barcelona : *Metamorfosi de la natura*
Maëlle SCHMITT, 3^e, Collège Joseph Joffre, Rivesaltes / Ribesaltes : *Arbres en les quatre estacions*
Sarah SLIMANI-SAUTREL, 4^e, Collège Saint Joseph, Prades / Prada : *Metamorfosi*

2^e prix ex-aequo : Camille DUMONT TRIAS, 4^e, Cours Maintenon, Perpignan / Perpinyà : *L'eruga, la llavor i jo*
Tom GIPULO, 5^e, Collège le Ribéral, Saint-Estève / Sant Esteve del Monestir : *El lleó*
Maxime LIROT, 4^e, Collège François Mitterrand, Toulouges / Toluges : *Una guineu força especial*

Mention spéciale : Sabeer EL ATTMANI, 5^e, Collège Madame de Sévigné, Perpignan / Perpinyà : *El futur*
Amàlia GAUBY, 4^e, Collège Pierre de Coubertin, Font-Romeu / Font-romeu : *La marieta*

COLLÈGES, cycles 3 et 4, enseignement bilingue

1^{er} prix ex-aequo : Amaryllis GACON-DICOP, 3^e, Collège Joseph Joffre, Rivesaltes / Ribesaltes : *Poema*
Inès PIGUILLEM, 3^e, Collège Pompeu Fabra La Bressola, Le Soler / El Soler : *No t'ho mereixes*
Maya ROBERT, 4^e, Collège Jean Amade, Céret / Ceret : *El camaleó*

2^e prix ex-aequo : Charlotte BOURRAT, 5^e, Collège Jean Amade, Céret / Ceret : *El crepuscle*
Mia DOMENE, 4^e, Collège Jean Amade, Céret / Ceret : *Dona lloba*
Diaa EL EMRANI, 5^e, Collège Jean Moulin, Perpignan / Perpinyà : *El món al revés*

3^e prix ex-aequo : Anna DUMAS 4^e, Collège Jean Moulin, Perpignan / Perpinyà : *Truco*
Meïssa GRÉGOIRE, 3^e, Collège Pierre Fouché, Ille-sur-Têt / Illa : *Aracne*
Mahelia PORRET, 3^e, Collège Gustave Violet, Prades / Prada : *Les quatre estacions*

LYCÉES, enseignement de langue vivante

1^{er} prix ex-aequo : Jade BORRAT, 1^e, Lycée Jean Lurçat, Perpignan / Perpinyà : *Ulls*
Méline LUCAS-MOULÈRES, T^{le}, Lycée Bon-Secours, Perpignan / Perpinyà : *Zeus i Dafne*
Sofia SANTACREU, 2^e, Lycée Français de Barcelone / Barcelona : *Progrés*

2^e prix ex-aequo : Halima AFELLAD, 1^e, Lycée Jean Lurçat, Perpignan / Perpinyà : *L'Àlicia*
Clémence PARIS-MONTGON, 1^e, Lycée Saint Louis de Gonzague, Perpignan / Perpinyà : *La medusa*
Sadik MAAROF, 1^e, Lycée Aristide Maillol, Perpignan / Perpinyà : *L'imprevist*

3^e prix ex-aequo : Mar FUENTES ESTER, T^{le}, Lycée Pierre de Coubertin, Font-Romeu / Fontromeu : *Viure*
Mauro GANCHOZO-VELIZ, 2^e, Lycée Rosa Luxemburg, Canet-en-Roussillon / Canet : *La venjança*
Clara NAVARRO, T^{le}, Lycée François Arago, Perpignan / Perpinyà : *Aquest noi*

LYCÉES, enseignement bilingue

1^{er} prix ex-aequo : Sarah ESTEVE, 1^e, Lycée Christian Bourquin, Argelès-sur-Mer / Argelers : *París es desperta*
Romane JOURDA, 2^e, Lycée Aristide Maillol, Perpignan / Perpinyà : *Res no té sentit*

2^e prix ex-aequo : Lallie PUIG, 2^e, Lycée Déodat de Séverac, Céret / Ceret : *Aracne i Pal-las*
Elias PUJADAS, 1^e, Lycée Aristide Maillol, Perpignan / Perpinyà : *El cicle de l'aigua*

Jury : Colette Planas, conseillère pédagogique honoraire, poète ; Mary Sanchiz, inspectrice pédagogique régionale honoraire ; Michel Bourret, professeur des universités honoraire, poète ; Jean Tocabens, professeur honoraire, poète.

Coordination : Luc Bonet, chargé de mission d'Inspection Pédagogique Régionale pour l'enseignement du catalan ; Jérôme Vidal, conseiller pédagogique de catalan.

Avec le soutien de : Oficina Pública de la Llengua Catalana

Eveil à la langue

Escoles maternals, cicle 1, primer premi col·lectiu

Écoles maternelles, cycle 1, premier prix collectif



Moyenne et Grande
Sections, École
maternelle,
Saillagouse / Sallagosa

Enseignement bilingue

Escoles maternals, cicle 1, primer premi col·lectiu

Écoles maternelles, cycle 1, premier prix collectif

Moyenne et Grande
Sections
École Louis
Torcatís,
Ille-sur-Têt / Illa



METAMORFOSI DELS NÚMEROS

1	1 se transforma en girafa que beu	2
2	2 se transforma en ànec que va sobre l'aigua	3
3	3 se transforma en oreneta que vola fins a l'Àfrica	4
4	4 se transforma en flamenc que és sobre una sola cama	5
5	5 se transforma en drac que treu foc	6
6	6 se transforma en balena que escopinyà aigua	7
7	7 se transforma en cavallet de mar que mou la seva cua	8
8	8 se transforma en ulleres pel sol	9
9	9 se transforma en tauró que menja tots els altres animals	

I és acabat !

ELS INSECTES DE LA METAMORFOSI



L'ERUGUETA I L'ABELLA SÓN AMIGUES,
SE'N VAN CAP AL PAÍS DE LES FIGUES.
ALLÀ, ES TROBEN ALTRES INSECTES,
I FAN UNES ROTLLANES BEN FETES.

ARA, QUE S'HA CONVERTIT DE PARPALLOL,
DINS D'UN ARBRE HA VIST UN MUSSOL,
I AL MIG DEL BOSC DE MORELLÀS
FAN EL CARNAVAL DELS ANIMALS.

“Classe Els castanyers”, Moyenne section

“Classe Els roures”, Grande section

École la Bressola

Saint-Estève / Sant Esteve del Monestir

LA METAMORFOSI

LA LLAVOR SERÀ UNA FLOR.
LA FLOR SERÀ UN ARBRE.
LA LLUNA CANVIA DE FORMA,
DE VEGADES POT SER UN CROISSANT.
ABANS HI HAVIA METEORITS,
VAN MORIR ELS DINOSAURES
I VAN NÉIXER NOUS ANIMALS.
EL PARPALLOL PRIMER ÉS UN OU,
DESPRÉS ÉS UNA ERUGA.
L'AIGUA PUJA CAP AL SOL
I SE FA UN NÚVOL.
A POLIT SI ELS GREMLINS VEUEN EL SOL!



Grande section
École la Bressola del Vernet
Perpignan / Perpinyà





Enseignement bilingue

Escoles maternals, cycle 1, menció especial

Écoles maternelles, cycle 1, mention spéciale



Crisàlida de mots

Maternelle, École la Bressola,
Prades / Prada



Enseignement bilingue

Escoles elementals, cicle 2, primer premi

Écoles élémentaires, cycle 2, premier prix

EL MÓN



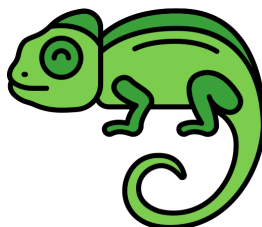
El món magnífic,
El món que no es pot agafar,
La serenitat és el que jo prefereixo,
La cançó, la cançó del futur.
Petit, minúscul capgròs que poc a poc creix,
El món creix de la mateixa manera ... i tu també!
Font de l'avorriment, trist com un peix dins un aquàrium,
El món és trist, la desesperança és inabastable.
El món es metamorfosa sense adonar-se'n,
Les erugues en papallones, els paisatges i tot lo altre...
La vida es metamorfosa en un món contaminat
De pols i de guerra.
La tempesta esclata,
Com una boja.

Alice COSSA

CE2, École Jacques Prévert, Cabestany

ERA UN CAMALEÓ

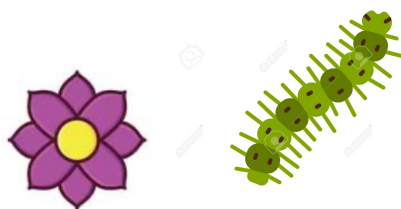
Un camaleó,
havia vist un lleó.
Va tenir tanta por,
que va canviar de color.



Aaliyah PY GINESTE

CE1, École la Bressola, Saint-Estève / Sant Esteve del Monestir

UN CUC



Un cuc es transforma en papallol,
alça el vol,
i arriba fins al sol.

Lenny RAOUL

CP, École La Bressola , Saint-Estève / Sant Esteve del Monestir

LA PAPALLONA

L'eruga
Tota petita
Encara dins de l'ou
Acabant de sortir
Ja es mou!

Quan puja a la tija
Fa el seu capoll
Es queda adormida
Tanmateix quan plou!

La papallona
Surt del capoll
I tota cofoia
Es mostra al món.



Lou SIBIEUDE
CE2, École La Bressola, Prades / Prada

Enseignement bilingue

Escoles elementals, cicle 2, segon premi

Écoles élémentaires, cycle 2, deuxième prix



EL CAVALL

El cavall surt de la panxa
de la mamà
i aprèn a caminar,
després mama la llet de la mamà
i després aprèn a galopar
i després és un adult.

Margaux LELOIRE
CE2, École Marc Chagall, Céret / Ceret

EL MEU ARBRE

L'arbre era una llavor.
Posem molta aigua i amor,
Amb un poc de sol,
Per obtenir que creixi.

Rose LUCAS
CP, École La Bressola, Prades / Prada



CANVI

Primer un ou,
després una eruga
un bonic capoll,
i un papallol.

Dany MIMOUNI
CP, École La Bressola del Vernet, Perpignan / Perpinyà

NEU

Neu blanca i dolça
Color de núvol
Neu que rellisca
Muntanya bonica
Ninot de neu blanc i rodó
Arbres acolorits,
Cases tancades,
La neu es fon,
Esdevé aigua.
No es pot jugar amb aquest fred,
Quedem a casa davant del foc.



Coralie SEBI-TAHOCES

CE2, École Louis Pasteur, Ille-sur-Têt / Illa

Enseignement de la langue

Écoles élémentaires, cycle 3, premier prix

Écoles élémentaires, cycle 3, premier prix

LA TRANSFORMACIÓ DE L'HOMME



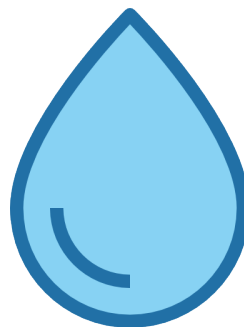
Hi ha diferents classes d'home.
Per exemple, l'Homo Habilis
que caça els mamuts,
es transforma en Homo Erectus
que marxa tot dret,
més tard esdevé Homo Sàpiens,
modern, intel·ligent, artista i inventor
però de vegades
fa una mica de por.

Ethan PARLIER-VAQUERIN

CM2, École de Dorres

L'AIGUA

Transformació de l'aigua,
transformació en vapor,
per omplir els núvols
que seran pluja.
Pluja que tocarà la terra
que es transformarà en boira
i alimentarà les plantes,
i tot gràcies a l'aigua.



Ghanem MACHRHOU

CM1, École d'Osséja/Oceja

Enseignement bilingue

Escoles elementals, cicle 3, primer premi

Écoles élémentaires, cycle 3, premier prix



L'ERUGUETA

Era una erugueta
que menjava una fulleta.
Tenia gana tot el dia,
Perquè era petiteta.
A cops menjava poma,
i se va fer ben grossa.
L'erugueta se va fer capoll,
de capoll a parpallol.

Timéo DELGADO

CM1, École La Bressola del Vernet, Perpignan / Perpinyà

L'HOME LLOP

L'home llop, durant el dia,
És un home, i durant la nit,
El llop més dolent del món.

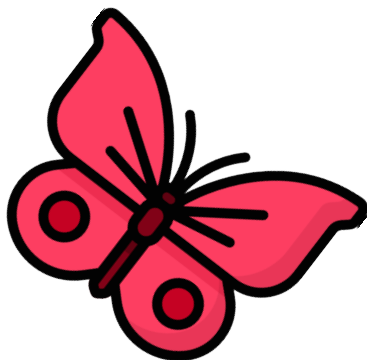
De persona a animal,
D'animal a persona,
Durant la nit es transforma.

La lluna plena,
Ferotge el torna.



Esteban LENOGUE

CM2, École La Bressola, Prades / Prada



LA PAPALLONA

Un matí dolç d'hivern
Una papallona
És posada sobre el meu balcó.

A la primavera,
Vaig a la finestra
I veig aquest bonic capoll.

Un poc més tard
El veig sortir
Prendre el seu envol
Per aventures noves i llunyanes.

Maïa SOUCI

CM2, École d'Alembert II, Perpinyà / Perpignan

Enseignement bilingue

Escoles elementals, cicle 3, segon premi

Écoles élémentaires, cycle 3, deuxième prix

EL CONILLET

Hi havia un conill
Que li agradava passejar
Però un bon dia
Tot sol es va trobar.
No s'hauria cregut mai
Que la Terra fos tan gran
Va cap aquí i cap allà
Endarrerir i endavant.



Jade DAVID

CM1, École La Bressola, Saint-Estève / Sant Esteve del Monestir

L'AMOR



L'amor no pot ser mai abolit.
Comença petit,
va creixent amb el temps,
amb proves d'amor en altres temps.
Empatia i generositat
carícies i afectivitat.
I convivialitat.
Esdevé tan gros,
que és tan avantatjós.

Ambre Humbert-Coudert

CM2, École La Bressola del Vernet, Perpignan / Perpinyà

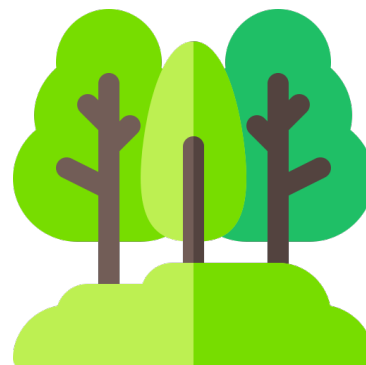
Enseignement de la langue

Col·legis, cicles 3 i 4, primer premi

Collèges, cycles 3 et 4, premier prix

METAMORFOSI DE LA NATURA

Fa uns dies, tots els arbres estaven immòbils, despullats i glaçats,
però ara, amb belles fulles verdes, ballen i s'estiren.
Fa un dies, el camí era buit i trist,
però ara està més alegre, amb flors de tots colors.
Fa uns dies, els animals estaven adormits i ben amagats,
però ara corren pertot arreu, contents i juganers.
Fa un dies, tot era nevat i el cel era ple de núvols,
però ara el cel és blau i el sol brilla de valent.
Fa uns dies, tot estava en silenci i calmat,
però ara hi ha xivarri i els ocells canten.
Fa uns dies era hivern,
però tot ja ho ha canviat la primavera.



Marina CASTILLEJO,

4e Lycée Français de Barcelone/Barcelona



ARBRES EN LES QUATRE ESTACIONS

L'hivern ha tornat,
són tristos i despallats.
Només un sol llençol per vestir-los,
de vegades sembla que estiguin a punt de plorar.
Però un raig de sol vol irrompre al cel.
I uns dies més tard, els arbres són feliços,
Somriuen i l'hivern és només un record llunyà.

Perquè s'acosta la primavera,
En un matí preciós.
Tímidament les fulles mostren les seves puntes del nas,
Després algunes flors, blanques, grogues o roses.
Però després del bon temps ve un parell de vegades la pluja.
El vent, el fred és implacable en ells fent caure les seves flors.
I a poc a poc els arbres es van metamorfosant.

És l'estiu el que passa.
Els arbres estan molt contents amb el seu adorn verd,
Que cau sobre els seus braços com els cabells.
Però uns dies més tard es van canviar de vestit,
Serà molt bonic al matí en la boira.

Perquè s'acosta la tardor,
Per canviar el seu destí.
Els arbres estan encantats amb les seves fulles tan boniques,
Dels seus colors daurats casant-se entre si.
Però saben molt bé que, malgrat la seva bellesa,
Les seves fulles una a una acabaran caient.
Es tornaran a trobar durant els mesos tristos i nus,
Perquè aquí torna l'hivern.

Maëlle SCHMITT

3e, Collège Joseph Joffre, Rivesaltes/Ribesaltes

METAMORFOSI

Una oruga passejant
Pensava en la seva vida solitària:
«Canviaré» pensava pel camí,
«Però com fer sense companyia?»
Va concentrar-se per imaginar
Com podia canviar:
«Necessito canvis
Sé que quedar sola no és bona idea».
Per quin canvi començar?
«No vull ser més picant,
arrosegant-me
ni ser trepitjada pels humans».
S'adorm finalment,

Sarah SLIMANI-SAUTREL

4e, Collège Saint Joseph, Prades/Prada

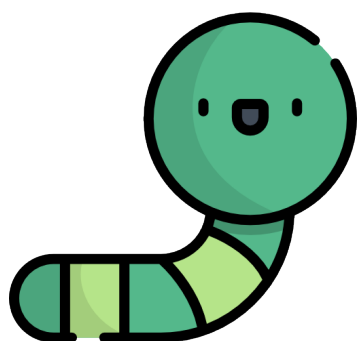
Una flassada natural la cobreix totalment,
Pensant no viure més.
Un dia, tanmateix, va despertar.
Empresonada en un niu de cotó,
se va alliberar i metamorfosar.
Tenia dues ales multicolors sobre
l'esquena,
Potes llargues i silueta fina.
Es va admirar i amb la metamorfosi
Mai més va trobar-se sola,
Volant de flor en flor
Enmig de les altres papallones!



Enseignement de la langue

Col·legis, cycles 3 i 4, segon premi

Collèges, cycles 3 et 4, deuxième prix



L'ERUGA, LA LLAVOR I JO

L'eruga neix, viu, menja i beu.
Però quan arriba el moment de transformar-se,
torna al seu paradís
I s'adorm durant uns mesos.
Quan es desperta del seu somni,
Té ales i el cos prim.
És una bella i encantadora princesa.
La llavor acaricia la terra.
Jo la cuido,
La faig menjar, la faig beure i la bressolo.
La llavor m'ofereix una flor,
Un lluminós somriure.
S'acosta l'estiu,
La bonica flor és feliç.
Però quan arriba l'hivern,
La flor és trista.
Plora i s'amaga.
La llavor decora la meva vida
De records plens de colors càlids.
Mentre il·lumina els meus ulls
Jo soc com l'eruga i la llavor.
Neixo, visc, moro, ric, ploro, llegeixo i escric.
Escric una poesia en un paper
Que era una bella planta
Com la llavor
Que se transforma en una flor.
En aquesta poesia,
Escric uns versos
Que parlen de la metamorfosi de la natura
I dels seus amics animals
Que evolucionen com jo.

Camille DUMONT TRIAS

4e, Cours Maintenon, Perpignan/Perpinyà

EL LLEÓ

Un noi alt i ben plantat,
Amb cabells de lleó,
Es prenia per un rei.
Es metamorfosà en lleó,
Però la seva família

El va rebutjar.
Es refugià al bosc
I es quedà sol,
Com un lleó.



Tom GIPULO

5e, Collège le Ribéral, Saint-Estève/Sant Esteve

UNA GUINEU FORÇA ESPECIAL



Aquesta és la història d'una guineu força especial.
Menjava massa bambú
això era molt preocupant.
Pensaven que es moriria si continuava així.
Un matí, després de menjar massa bambú,
es va convertir en un panda vermell!
Va agafar color, totes les seves extremitats es van arrodonir.
El van posar amb els altres pandes vermells,
Se'ls va cruspir tots
i va tornar a ser una guineu!

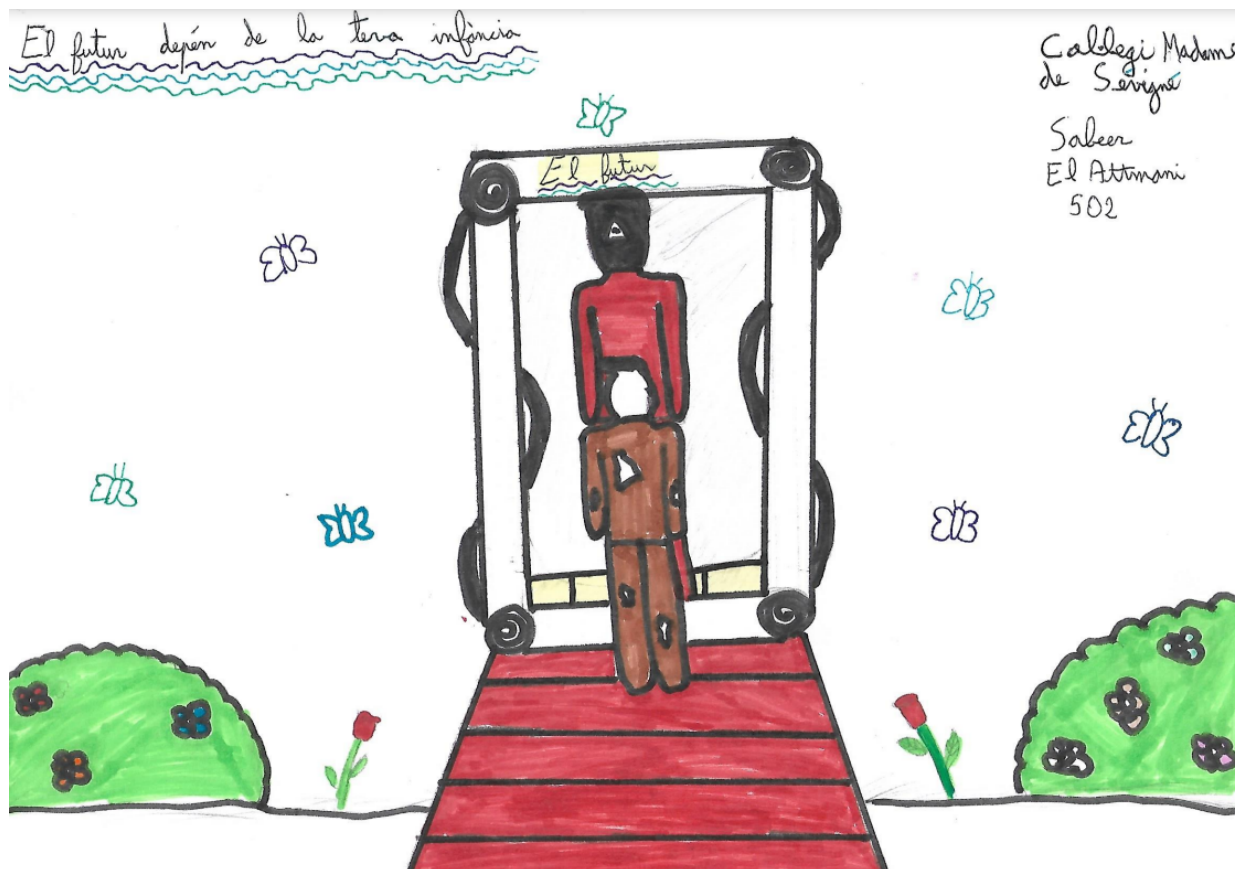
Maxime LIROT

4e, Collège François Mitterrand, Toulouges/Toluges

Enseignement de la langue

Col·legis, cicles 3 i 4, menció especial

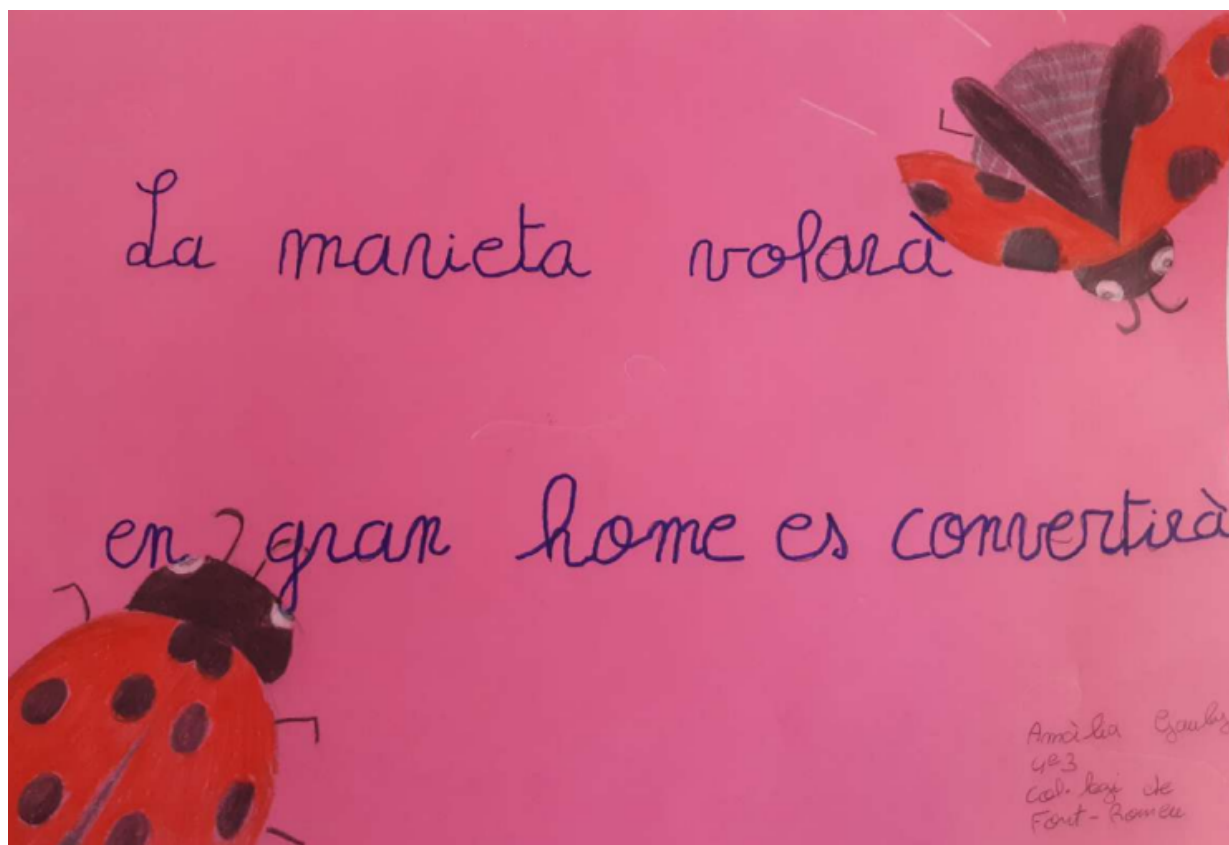
Collèges, cycles 3 et 4, mention spéciale



EL FUTUR

Sabeer EL ATTMANI

5e, Collège Madame de Sévigné, Perpignan/Perpinyà



LA MARIETA

Amàlia GAUBY

4e, Collège Pierre de Coubertin, Font-Romeu/Fontromeu

Enseignement bilingue

Col·legis, cycles 3 i 4, primer premi

Collèges, cycles 3 et 4, premier prix

POEMA

Un matí, després de dutxar-me i vestir-me,
Vaig marxar com generalment,
Però no me'n vaig recordar al matí
següent,
Com un cop de vent escombrant les fulles
mortes,
No em va tornar cap record.

El dia passaria i tantes coses em
semblaven desconegudes,
Tanta gent que me reconeixia,

La terra era com una gran habitació
sorollosa,
I era sola.

El temps no era el mateix,
Me repeteixo,
El temps no era el mateix,
Era anormal.

Tothom era diferent amb mi,
Els homes que em saludaven,
Les dones que em somreien,
Es com si m'hagués metarmorfosat en
algú de conegut.

Amaryllis GACON-DICOP

3e, Collège Joseph Joffre, Rivesaltes/Ribesaltes



NO T'HO MEREIXES

La Metamorfosi
Quin gran mot
Considerat com un canvi
Que pot ser de tot
Hauria pogut parlar d'un
animal
Com una Girafa o un Ànec
O d'un país, com Portugal
Però jo he decidit la violència conjugal
Al principi és el gran amor
És bonic i ho veus tot color rosa
Les palpitations del teu cor
Rimen com una glosa
Aquest amor passa a ser una addicció
Funciona com una droga
Com aquestes pastilles grogues
Que s'empassen per passar-s'ho millor



Tots dos dins l'habitació
Tu en levitació
I ell que t'insulta
Per una cosa bèstia
Ja t'hi has acostumat
Però aquest cop
Ell t'ha tustat
I per por, tu has callat
Com que no deies res
Ell continuava
Cada dia et picava més
I li agradava
La metamorfosi que vull ensenyar
És aquesta d'una dona
Que d'un dia per l'altre
No es volia mirar
No ens n'adonem
Però hi ha un munt de persones
Que no són tractades
Com ho mereixen

Inès FIGUILLEM

3e, Collège Pompeu Fabra La Bressola, Le Soler/El Soler

EL CAMALEÓ

Avançant amb precaució,
tinc una bona visió.
Puc veure un moviment
a qualsevol moment.

Sóc el rei de l'adaptació,
és la meva veritable passió.
No tinc la mateixa figura,
vaig canviant la meva tintura

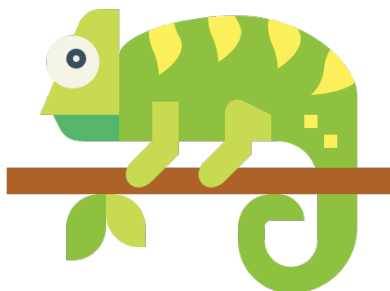
Quan veig depredadors,
canvio tots els meus colors.
Camuflatge de missió
és una preocupació

Acabo barrejat,
estic ben amagat.
Sempre podeu buscar-me,
ningú podrà trobar-me.

Avui fa molta calor
i estic de bon humor.
El meu matís estic canviant,
em trobo molt elegant.

Una dona al meu costat
em quedaré fascinat.
Em poso a la pintura,
tindré una bella estatura.

El camaleó té moltes raons
de les seves variacions.
Sacrifica la presència
per amagar la diferència.



Maya ROBERT

4e, Collège Jean Amade, Céret/Ceret

Enseignement bilingue

Col·legis, cicles 3 i 4, segon premi

Collèges, cycles 3 et 4, deuxième prix



EL CREPUSCULE

Quan el sol se'n va al llit
és per fer plaça a la nit.
Quan el sol s'està llevant
És per fer plaça a l'habitant.

Els núvols de cotó.
I la sorra de valor,
figura el crepuscle
en una nit d'octubre.

Charlotte BOURRAT

5e, Collège Jean Amade, Céret/Ceret

DONA LLOBA

Aquesta nit lluna creixent,
la dona abraça el seu infant
com totes les mares ho fan,
ensuma el petit coll cruixent.

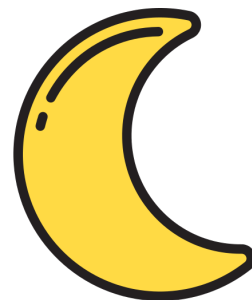
Aquesta nit és lluna plena,
el seu udol ressona al bosc.
La dona en un pelatge fosc
sobre la muntanya regna

Mia DOMENE

4e, Collège Jean Amade, Céret/Ceret

Aquesta nit lluna minvant,
és el dia del futur llop.
Reina de la metamorfosi
admira el fill com es fa gran.

Aquesta nit és lluna nova,
la dona cansada s'aclofa
al fons del llit i s'enfonsa
en el son com en una cova.



EI MÓN AL REVÉS

Agafa les tisores encantades per te tallar
les roses blaves.
I amb les teves ales aniràs a segar
tots els bolígrafs del món.
Però tot això mai passarà.
Els objectes tenen una vida,
el món gira del revés
i el meu llit que vola per deixar-me al col·legi.
Mai entendrem aquest món.
Però sé que el meu amor
és comprensible i que mai canviarà
per tu.

Diae EL EMRANI

5e, Collège Jean Moulin, Perpignan/Perpinyà

Enseignement bilingue

Col·legis, cicles 3 i 4, tercer premi

Collèges, cycles 3 et 4, troisième prix

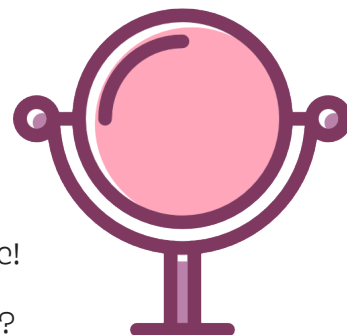
TRUCO

Aquesta cara pudenta
Que porto cada matí,
Aquesta cara roïna
Que me fa tot jorn patir.

Una moda per polir
L'aparença tan dolenta.
La idea ve de sobte:
Fer de la cara un jardí!

La paleta de colors
M'abellirà tot el rostre.
Tub màgic que acolora
Et menjaré pel postre!

Lletja ara que no sóc.
Tota maquillada, em moc!
Mirall, mirallet d'estrella
Sóc o no, jo la més bella?



Anna DUMAS

4e, Collège Jean Moulin, Perpignan/Perpinyà



ARACNE

Aracne era una dona,
que adorava teixir.
I un dia,
va venir a la terra,
la deesa Atena,
i l'Aracne no havia reconegut
l'Atena disfressada de dona vella.
Per anar veure Aracne i el seu magnífic treball,
arribat a casa d'Aracne,
l'estava mirant i la dona jove
li diu que és la millor teixidora del món.
Diu també que la deesa Atena és menys bona que ella,
i la divinitat s'enfada i mostra la seva real identitat.
I proposa un concurs.
Aracne guanya el concurs,
però l'Atena gelosa,
i que no ha pogut creure que un simple mortal pot guanyar,
la va castigar transformant Aracne en aranya.

Meïssa GRÉGOIRE

3e, Collège Pierre Fouché, Ille-sur-Têt/Illa

LES QUATRE ESTACIONS

La tardor i els seus colors
Els núvols plens de plors
Les fulles ballen al ritme del vent
I el fred arriba per anunciar l'hivern

Riallers, cauen els flocs de neu
I en el blanc mantell s'amaga la guineu
I quan el sol fa sortir la gent
Ja s'ha acabat l'hivern

La natura se desvetlla
I se vesteix d'un verd d'ametlla
Aviat riuran les flors
Ornejades de molts colors

Amb l'estiu
Tothom somriu
Fins que els arbres se despullin
I que s'envolin les seves fulles

Mahelia PORRET
3e, Collège Gustave Violet, Prades/Prada



Enseignement de la langue
Liceus, primer premi
Lycées, premier prix

ULLS

Terrasses assolellades, eixams de paraules,
els gots de vidre brindant damunt les taules,
una cara s'envermelleix,
l'olor del carnestoltes de febrer creix.
La línia fina dels llavis rojos d'una dona,
l'enciam sobre la dent d'un home.

Ulls, ulls blaus, ulls verds, ulls marrons:
ulls.
Ulls sense boca, boca sense nas.

1, 2, 3, 4 del matí,
confinats, en negretes en el diari escrits.
La meva llum d'abril, la foscor,
només una remor de vent semblant un crit de
dolor.
El silenci cridaner:
m'eixorda el no-res.

Ulls, ulls blaus, ulls verds, ulls marrons:
ulls.
Ulls sense boca, boca sense nas.

Nou món, això diuen.
Hi ha ulls que caminen,
ulls que et miren,

ulls que somriuen.

Veig mascaretes blaves,
sense superherois,
sense cow-boys,
cirurgians sense bata blanca.

Riures sense dents i xiuxiueigs sense boca,
ja no queda somriure sinó ulls mig aclucats de
tanoca.

Em giro i no la veig, la dona somrient,
em giro i no el veig, l'home rient.

Una allau de persones que caminen,
jo em quedo al mig i ells m'obliden,
cap cot amb esguards fugissers,
em giro i veig, només

ulls, ulls blaus, ulls verds, ulls marrons:
ulls.
Ulls sense boca, boca sense nas.

Jade BORRAT
1e, Lycée Jean Lurçat, Perpignan/
Perpinyà

ZEUS i DAFNE

Fill de la Pols, herba i pedra,
Fill del Cel, infinitat estrellada.
Transformat pel destí en mestre de la
Terra,
El cor cremant i l'ànima electrificada.

L'havia vist des del cel radiant com a or,
Princesa alliberada i il·luminada,
Cabellera roja enflamada a la foscor,
Ara, la Bella era tancada.

Amor necessari, amor vital.
Amor que el va empènyer a salvar-la.

Es va oferir a ella, esdevenint un regal,
Canviant-se per trobar-la.

S'ha llançat del cel, desesperat,
Llàgrimes el van envair.
Així la pluja va caure, violent ruixat,
Gotes daurades que segueixen el camí.

Ha caigut sobre ella,
Lliscant fins la seva presó.
Llevantons d'or en la cabellera vermella,
"Esdevén la meva per sempre, ho desitjo"



Méline LUCAS-MOULÈRES

Tle, Lycée Bon-Secours, Perpignan/Perpinyà



M'arrossegava seguint la traça,
Intentant no perdre mai la multitud.
Perduda? No crec.
Indecisa? Potser sí.
Les fulles encara queien,
Tenyien de groc i joc el paisatge.
Ara, fora és fred i desert.
La blancor i l'estrèpit del silenci s'han fet reis.
Aquí, dins, tinc por de sortir,
Sento l'abraçada càlida de la seda,
Com ho és la dels braços d'Eva.

PROGRÉS

Però un dia els pètals s'obriran,
i la dolça olor del pol·len em despertarà els
sentits.
Una harmoniosa gamma de colors apareixerà
a l'alba.
Quan un raig de sol clar em cridi a llevar-me,
Púrpures i violetes s'obriran.
Volaré.
Volaré molt alt.

Sofia SANTACREU

2e, Lycée Français de Barcelone/Barcelona

Enseignement de la langue

Liceus, segon premi

Lycées, deuxième prix

L'ALÍCIA

Té una motxilla a l'esquena
plena de problemes.
No buida el sac,
no buida el pap.
Sort s'oblida de tot
a costat de la seva àvia.
Cada dia ella pot
plorar amb ànsia.
«Un arbre has d'abraçar per calmar teu plany».
«Quin sentit té això? és molt estrany».
Un dia, plena de tristor
va decidir-se a fer-ho.
Amb l'arbre va ser forta la connexió.

Un divendres l'àvia morí,
al seu arbre es dirigí.
Són igual les llàgrimes que per les galtes
cauen
que les escorces de l'arbre que pel tronc
davallen,
la pluja salada i la saba ballen.
Per una força impressionant vençuda,
no es pot moure, dolguda.
Arrels han crescut sota els peus a terra,
amb el vent remolina la seua cabellera.

Halima AFELLAD

1e, Lycée Jean Lurçat, Perpignan/Perpinyà



LA MEDUSA

Als fons dels oceans, una ombrel·la
narcòtica,
Que s'infla i es desinfla.
Canviant de color o transparent,
Nedant, flotant,
Emportada pel corrent.
Una petita flor propulsada, sola, als
vents,
Desplega les seves ales,
I esdevé la més bella.
Més tard teixiran llaços,
Naixerà un arbre amb les mans.
Una concepció més aviat confusa,
És la medusa.

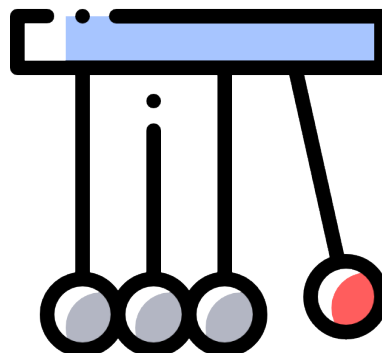
Clémence PARIS-MONTGON
1e, Lycée Saint Louis de
Gonzague, Perpignan/Perpinyà

L'IMPREVIST

D'un dia a l'altre, ja està
El conegut va començar
D'un dia a l'altre, ja està
L'immens món va canviar

Com un espia es va infiltrar
I moltes vides es va emportar
Continents, països i ciutats atacats
Durant un temps tots vivíem amagats

I un bon matí, el sol va sortir
Érem lliures d'anar i venir
Però ell continua a resistir
Algun dia el vencerem, per fi



Sadik MAAROF

1e, Lycée Aristide Maillol, Perpignan/Perpinyà

Enseignement de la langue

Liceus, tercer premi

Lycées, troisième prix

VIURE

Obrir els ulls i veure un món nou,
Descobrir un lloc on tot es mou,
Amb una família agraïda,
Així comença una vida.

Amb amics i família,
Tot error es reconcilia.
Formar una parella unida.
Així es viu una vida.



Pas a pas, aprendre a caminar.
Caure, fer-se mal i plorar,
Però curar-se la ferida.
Així creix una vida.

Tancar els ulls, recordar aquest món,
On tot es mou, quan jo tinc son.
Respirar un últim cop abans la fallida
Així s'apaga aquesta vida.

Mar FUENTES ESTER

Tle, Lycée Pierre de Coubertin, Font-Romeu/Fontromeu

VENJANÇA

Era la història de quatre personatges.
Al bosc la cérvola i el petit cervatell,
Al poble el caçaire que és molt, però molt vell,
I al mont la bruixa que era de passatge.

Era un dia com un altre al petit bosc.
Els ocells cantaven i les flors s'estiraven,
Tot anava bé mentre no feia fosc,
Perquè el caçaire dispararia a tots.

Cada dia un animal es moriria,
I en aquest petit dia li tocaria,
A la cérvola protegint el seu cervatell,
Mentre aquell corria per salvar el seu coll.

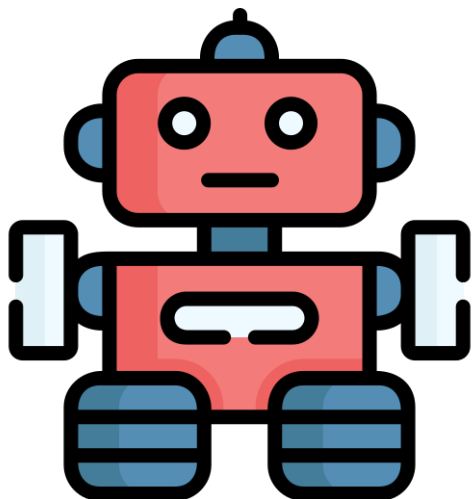
Ell va córrer fins no tenir gens d'aire,
I creuar el bosc per arribar al mont,
Es va parar per respirar i pensar,
I la molt vella bruixa el va notar.

O petitó i a tu que t'ha passat,
A la meva bona mare han matat,
O el meu petit voldries venjar-te,
Però a canvi un servidor seràs.

El cervatell acceptà i en un ós es canvia,
A la família del caçaire ell els va matar,
I després al caçaire mateix ell va menjar,
Així la curta venjança es va finalitzar.

Mauro GANCHOZO-VELIZ

2e, Lycée Rosa Luxemburg, Canet-en-Roussillon/Canet



AQUEST NOI

He vist aquest noi caminar pel carrer,
aquest noi jove, somiador i despreocupat,
està embruixat pel seu aparell.

Aquest noi el veiem cada dia,
cada dia fent la mateixa cosa,
la mirada atreta per la seva pantalla.

Ja no controla aquests gestos, com una màquina,
camina, captura objectes, innova,
té el retrat d'un personatge de ciència-ficció.
Es converteix en un muntatge, es torna robòtic.

El noi ha desaparegut i ha deixat pas al robot,
El cervell ja no hi és.
Ha esdevingut intel·ligència artificial.

Clara NAVARRO

1le, Lycée François Arago, Perpignan/Perpinyà

Enseignement bilingue

Liceus, primer premi

Lycées, premier prix

PARÍS ES DESPERTA

Mira! Ciutat de la llum
Quan s'enlaira dolça lluna
Lentament i sense fressa
Sota els ulls de la deessa.

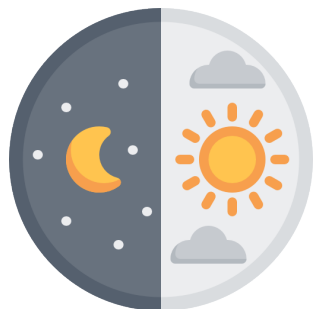
La Torre Eiffel es desperta
Girafa és descoberta
Amb el seu vestit de puntes
Salta el Sena de puntetes.

Sarah ESTEVE

1e, Lycée Christian Bourquin, Argelès-sur-Mer/Argelers

Suaument el riu cantusseja
Amb una veu de sirena
Oh! Els molls es meravellen
Les gàrgoles el contemplen.

Notre Dame, vella dama
Sona les seves campanes
Ja és l'hora de clapar
Girafa torna al teu camp!



El dia es vesteix de nit,
Es una transposició,
De color i de calor,
Blanc i negre estan units.

La mona es muda en Lisa,
La lisa és mona,

RES NO TÉ SENTIT

L'art esdevé moda,
Es capitalitza.

El dia se vesteix de nit,
L'hivern s'instal·la i cau la neu,
Els ocellets diuen adeu,
M'ha dit el meu dit.

Romane JOURDA

2e, Lycée Aristide Maillol, Perpignan/Perpinyà

Enseignement bilingue

Liceus, segon premi

Lycées, deuxième prix

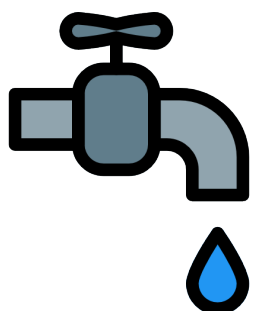
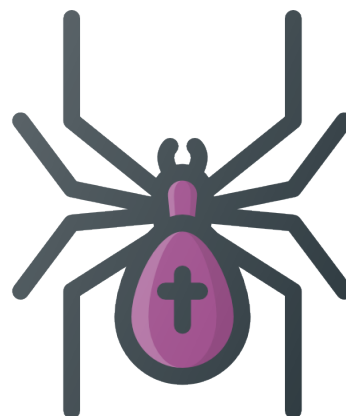
ARACNE I PAL·LAS

Aracne i Pal·las, teixidores de llana,
Una gran deessa, l'altra simple humana,
Totes dues volen demostrar el seu do,
Per això van a fer una competició.

Pal·las era tan arrogant del seu talent,
La deessa Aracne es va enfadar,
Vol metamorfosejar la Pal·las en aranya,
De seguit, ella es va transformar lentament.

Lalie PUIG

2e, Lycée Déodat de Séverac, Céret/Ceret



Lliscant com una suau brisa,
Em deixo portar pel vent,
En la meua mirada,
S'ofega la gent.

A l'hivern, quan el vent s'enrabiava,
A poc a poc em refredo,
Em congela i em cristal·litza,
Fins que en lloc em quedo,

Immòbil, observi la gent,
Al lluny, un grup d'infants arriba rient,

EL CICLE DE L'AIGUA

Mentre enflen uns patins de gel,
Jo, contemplo el cel.

El veig aclarir-se,
Les calors van arribar ahir,
L'ocell surt del seu niu,
És la tornada de l'estiu.

La calor es fa dura,
Suo grosses gotes,
El sol em crema de la mirada,
I em transforma en un no res.

Elias PUJADAS

1e, Lycée Aristide Maillol, Perpignan/Perpinyà